

Ènne école di Cios-di-Doubs *En 1935-1940*

*L'École de mon p'ter v'laidge al in pò à care de
gu-ci tot erwan, ènne belle majaan, d'alvò in toet bin.*



Concoué 2005

Lai Graibeusse

Ène école di Cios-di-Doubs en 1935-1940

Lai mâjon

L'école de mon p'tét v'laidge ât in pô â cære de çtu-ci tot enson, ène belle mâjon, d'aivô in toèt bîn pus pentu qu'nôs mâjons qu'aint tutes ène graindge et ène étâle, aivô sés doues raibaittues ène en l'aiveneûdge, l'âtre â soroiye, dedôs cté-ci, était pendu en in tirain, lai cieutche po aippelaie les éyeuves.

Ène belle cieutche, c'ment cés di môtie, empie pus p'tête, d'aivô in bé son çaire, mains que poétchait loin.



C'ât d'aivô in fie d'airtchâ qu'elle était r'loiyie djeuque â poiye de l'écôle quasi trâs étaidges pus bé. Ci flê était nouquaie en in bout de tieudre in pô creuyie â moitan po qu'le fie d'airtchâ ne tyisseuche.

An entrait dains note écôle pai enne poijeainne poûetche, qu's'euvrait tchus in colidor que traivoichait tote lai mâjon, d'enne sens è y aivait les cretchats po pendre nôs hayons l'heuvé, et les doues poûetches po entraie d'dains l'écôle, lai premiere était po les éyeuves, lai douzieme po le régent. Pai tiere, de grôs épâs laivons rendu tyissaint l'heuvé, pai lai noidge et lai trouze de nôs soulaies.

L'écôle f'sait aitot tote lai londg'rou d'lai mâjon, trâs f'nétres que bèyînt â soroiye, dînche nôs avîns bîn d'lai lumiere, et doues âtres de tchéque sens, â bout, enne qu'était bîn prou coitchie pai le grôs tabyau, 2,50 m.x 1.50m.(fait en bôs et bîn chur vèrni en noi) aivô in âdgeat â câre di bé, po y botaie les groûes. Pai tiere in p'tét soiyat d'âve aivô les épiondges po l'nenttayie .

Â londg, entre les doues f'nétres â câre, lai piaice di raicodjaire d'aivô son gros (pupitre) churéyeuvaie qu'è y fayait montaie doues mairtches d'égraie po y allaie. Dînche hât piaicie, è poyait vouétie ses éyeuves sains yevaie lai tête.

Â fond dâs lai trâzieme f'nétre, enne airmére suchpendue voué étînt bîn réduit les épiondges, les groûes, les graiyons de paipie, pieumes, poétche-pieumes, (gommes) réyes, tâbiattes et vous graiyons, les grands varres d'encre noire et roudge, l'encre de chine, tus les retieuyerats et livrats què fayait és éyeuves. Bîn chur qu'l'airmère était aidé bîn cad'naissie. Pocheque quéques éyeuves airînt vite t'aivu fait de tchaindgie vous p'têts l'utils tiaind ès v'gnînt in pô eûsaie. Et bîn chur les livres d'écôle.

De tchéques sens d'lai f'nétre di fond qu'aivait aidé les lâdes çios doues grandes caîtches de géographie, â câre in vèye harmonium.

Aiprés lai poûetche, le tabyau fait de piere-noire, qu'an poyait virie des dous sens. Â londg d'lu in grôs rond foéna, d'aivô de grôs londgs tyaus, d'vaint-lu enne lairdge piaique de tôle po pâraie en in aiccreu è câse di fûe.

Aiprés lai poûetche di régent, quéques laivounats servéchînt de tablards po è pô prés trâs diejainnes de livres, et qu'an nanmait fièrement (lai bibliothèque.) que tus les éyeuves qu'ainmînt yére, les saivînt quasi pai tiûere.

D'vès-tchus d'lai piaice di raicodjaire, in grand tabyau r'présentait in vèye hanne aivô in afaint et graiyennaie en grand: "Réchepectèz lai véyaince" Tot â di toué des mûes dedôs l'piaifond de grandes imaîdges de compagnies de soudaits di vèye temps et de bètes savaidges.

Bîn chur c'ment dains totes nôs ècôles, in gros cruchfi, lai croux noire et le Bon-Dûe blanc.

Les bains d'écôle étînt disch'posès en dous raindgies de dous éyeuves. Le piaîntchie était fait de gros laivons de saipîns.

De l'âtre sens di collidor, les égraîes po déchendre en lai tiaive, aïtot cés po montaie é leudgement di raicodjaire. In p'tét poiye qu'ès servéchînt po y réduire in pô totes soûetches d'aïffaires. et ènne vèye tieujainne tote démisloquaie.

Â fonds di collidor, dains in cabolat aipponju en lai mâjon: les tchoûere en bôs, voué l'ouère y çiotrait, mains n'enyevait'p lai croûeye sentou. Qué-ques vèyes joénâs. Pendu en in cretchat, ènne petête écouve et ènne breutchiatte d'âve, qu'an enyeuvaie l'heuvé è câse di dgeal.



Â premie étaidje â londg di leudgement, "in poiye de coujure" dedains : in p'tét foéna è bôs ènne airmère po réduire nos euvraïdges, et ènne londge tâle totes les doues verni en violat, aivô ènne demé dozainne de sèlles, in tchaimelé po qu'lai maîtrasse poyeuche y r'posaie ses pies.

Dous-trâs londgs bains d'aivô des dossies, quaître ou cîntche sains dossies po les pus p'têtes, ço que f'sais dire s'vent en lai maîtrasse :

- "Tîns- te draite !"

Les grandes baichattes que f'sînt yote drîre annèe étînt sietèes en lai tâle aivo lai maîtrasse.

Tus les mûes étînt baintchi en lai tchâ, che an se sivaie contre, nôs hayons v'gnînt tot ouêdge de blanc.

Po allaie tot enson, dôs l'toèt, des égraîes malaîgies, c'ât li que tos les herbâs nôs les éyeuves, montînt le bôs què fayait po cés cîntches foénas, qu'épreuvînt d'êchâdaie lai mâjon. Ce n'était'p aîgie d'le poétchaie, mains colî d'vait encoué être pus du d'allaie le tchri, et d'le déchendre djeuqu'en l'écôle.

Tot en aiva d'lai mâjon, de côte d'lai tiaive, è y aivait lai "Tchaimbre d'lai tchievre ". Colî airrivait què y aïyeuche in djoué ou dous in prijenie. Po chur

qu'ès n'aivînt'p fait grôs mâ, c'était putot des boiyous, des bakâlous, des piaînteusses. Nôs les afaints nôs en aivînt ène pavou di diaile, mains c'ment nôs étîns courieûs, nôs allîns în pô ailouxaie d'vaint lai f'nétratte po éprouvaie de voûere ço è quoi r'sannaie în prijenie.

Lai piaice de djûe



De l'âtre sens d'lai p'tête vie : lai piaice de djûe, composée de dous pàs en fie d'aivo des peurtus po y enf'laie lai bairre aitot en fie, pus ou mons hât, po les boûebes, et ène meinme mains brâment pus p'tête, po les boûebats. Nôs les baichattes nôs n'aivînt'p le drait di touétchi, pocheque en ci temps-li, les baichattes n'aivînt p'encoué le drait de poétchait des tiulattes c'ment les boûebes, nôs étîns aidé en djipe.

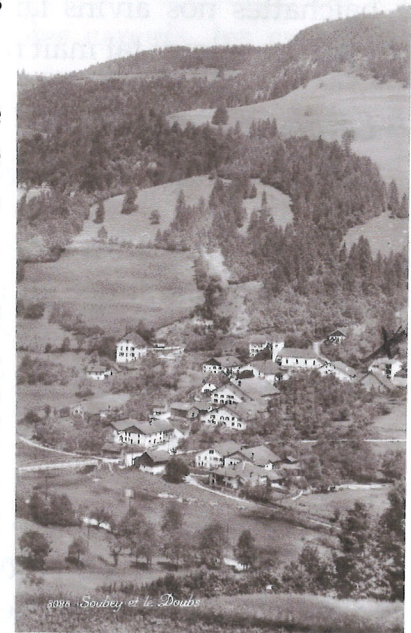
Mains ès nôs airrivait qu'l'envietaince de faire quéques caboltiules, v'gnait pus foûetche, et qu'an grimpaît tchus lai bairre po y péssaie ène boussiatte. Mâlhèye en nôs, che le raicodjaire nôs churpregnait, nôs étîns bîn foûe peunies.

C'ât li qu'nôs f'sînt de grandes paitchies de cloques, tchtèy'nes, balistres, (billes).

Nôs les baichattes nôs allîns djûere en lai "coitchatte", â "jica", è "colin-maillard", è "I trinne mon écouve", en "lai pilome" et â "tchait pèrtchie". Quéques côps les bouébes vegnînt djûere aivô nôs.

Les Houres d'écôle

Le maitîn lai cieutche soénait ès heute, nôs aivîns lai récré dâs les $\frac{3}{4}$ des neuf, lai cieutche nôs raipp'lait és dieche.



Nôs paitchîns è médi, po allaie dénée, en ène
houre d'lai vâprée nôs daivîns être dains nôs baincs,
ènne récré é trâs d'lai vâprée, nôs r'paitchîns po
l'hôtâ és quaître. Le djûedi lai vâprée nôs les
baichattes nôs aivîns lai coujure, et les boûebes lai
gym. Le saimdi lai mait'née nôs aivîns le tchaint.

*Empie in raicodjaire po les éyeuves de lai
premiere annèe en lai heutieme.*

C'ment nôs étîns aidé ène trentainne d'éyeuves,
d'lai premiere annèe en lai trâjieme ès étînt d'vaint
le noi tabyau, dâs lai quaîtrieme en lai heutieme ès
étîns en drie. Le régent d'vait bèyie des taîches en
ènne paitchie des éyeuves, po poyait s'ottiupaie des
âtres.

Po ècmencie l'écôle è fayait aivoi ché ans d'vaint
le premie djoué de l'écôle qu' ècmencait le premie
d'aivri, è tchéque nové éyeuve, le raicodjaire bèyait
ènne (gomme) in graiyon de paipie, in po
graiyennaie tchus sai tabiatte, ène petête épiondge
qu'an y aittaitchait après lai tabiatte po n'pe lai
piedre. Et bîn chur le livre de premiere annèe d'aivô
ses bèlles imaîdges .

Aippâre è yére, è graiyennaie les lattres, en
premie tchus lai tabiatte, peus d'aivo le grayon de
paipie, nos pregniait tote l'annèe.

Es âtres, è bèyait des novés retieuyerats po les
dictées, les compositions, les carculs, les exercices,
po les grands, cés po aippâre è graiyennaie en lai
ronde, et en gothique, et les livres po l'annèe en
couét, que les éyeuves devînt r'tieuvie de paipie.

Les yeçons

Tus les yundi d'vaint d'ècmencie l'écôle, le régent
f'sait le toué de tos les éyeuves, nôs daivînt motraie
in motchou de baigatte prôpre, nôs mains des doues
sens et chutot nôs onyes, che è n'étînt'p bîn prôpre,
bîn nat, oubîn tra londg an r'ceyait in ou dous côps
de réye, è fayait botaie ses mains en aivaint et
qu'èlles feuchent bîn tendues, dînche coli f'sait
brament pu mâ. Aiprés se yevaie po écoutaie lai
proiyiere di maitîn et in " I vos salue Mairie " et in "
Note Père " qu'in éyeuve récitait, tchétiun son toué.

Lai proiyiere di maitîn en l'écôle.

C'ment i ne m'en seuv'gnôs-pus, i lai graiyenne
c'ment Agathe Maître lai proiyait è St Brais.

*Mon-Dûe, vôs note Père, nôs veniant çï aivô
djaûe, c'ment dains vote école, po y écoutaie
vote pairôle sainte et salutaire. Divin
Djésus, vôs qu'aint taint ainmè les afaints,
prie taint de piaiji é vos djâsaie, vôs èz les
pairôles de lai vétiaince po l'éternité. Pailèz-
te nôs dains c't'école, po qu'nôs poyeuchîns
cognâtre, ainmaie et servi Dûe.*

Qu'èl en feuche dînche

Tos les yundi l'maitîn nôs daivînt récitaie lai poésie qu'è nôs aivait bèyie le saimdi po l'aippâre pai tiûere, (tos les djoués nôs aivîns des taîtches è faire en l'hôtâ,) moi i aivô di mâ d'm'en raipp'laie, aidonc i l'aippregnôs le maitîn d'vaint lai mâsse, (pocheque nôs d'aivînt allaie en lai mâsse tos les djoués,) et aiprés lai masse tchu le tch'mîn de l'école. Et c'ment i l'aivô aippri en lai tiute, pe bîn londg d'vaint d'lai récitaie, coli allait des finnes-meut, mains le djoué d'aiprés i n'lai saivôs pus.

Tos les djoué nôs aivînt ènne heure de carculs, et des côps des carculs què fayait faire de tête, moi i n'ainmôs'p coli, i aivôs di mâ de r'teni les réponses tiaind è y en aivaît quaître ou cîntçe. Ê fayait saivoi son livrat tchus le peuce, po les carculs, an les f'sait tchus le retieuyerat d'exercice, d'vaint d'les botaie â prôpre tchus les âtres.

Le régent, nôs f'sais faire des dictées de pus en pus compyiquée, qu'è nôs dictait tot en viraint âtoué d'nôs bains. Èl airrivait qu'nôs n'aivîns'p compri, è fayait y r'demaindaie, et s'vent è s'engraignait.

Po les compositions quéques cops è nôs les f'sais faire en l'hôtâ, è nôs botaie des notes tchéque côm. Lai pus hâte était le un = rudement bîn, le dous =coli allait encoué, le trâs = c'était dje croûye, et le dous,= po nôs c'était le pus mâ qu'nôs poyeuchîns faire.

Nos aivînt le catétchisse in côm lai s'nainne, pai note Tiurie, le Chire Cuenat, le maitîn ènne heure ou ènne heure è d'mé, d'vaint médi. Cés qu'n'êtînt'p d'note relidgion, aivînt condgie et nôs en étîns djalou.

Voili qui étôs aîge tiaind le régent nos dichtribuaît les feuyes po graiyennaie des imaîdges.

I ainmôs brâment coli, mais è m'é fayut di temps po faire bîn djeute les raippots, ne pe botaie in brais pus épâs oubîn pus londg. Des côps an y botaie les tieulées, d'âtres côps, an se servéchaît de l'encre de Chine, i ainmôs brament.

I ainmôs aïtot l'hich'toire et lai géographie, chutot l'hich'toire. Et ço qu'nôs n'feusînt s'vent : allaie dains lai naiture po aippâre le nom des piaintes, des

cious, et des aibres, aitot en l'écôle tiaind an aippoétchait ène ciou, po en cognâtre totes les paitchies. D'aivô le retieuyeurat de (botanique).

Le saimdi, l'régent nôs f'sait tchaintaie, s'vent di solfége, d'aivô l'harmonium, et c'ment les gros boûebes n'ainmîns le tchaint, ès détèch'tînt tchaintaie les notes. Aidonc en coitchatte ès allînt d'aivô yos coutés de baigatte, faire ène grôsse copure dains lai maitiere qu'ât tendue endrie. D'înche coli allaie ène boinne boussiatte, po le bèyie è raiyûere. Po yos c'était quéques saimdi de diaingnie.

Èl airrivait qu'în còp ou l'âtre le régent po nôs faire tchaintaie, se botaie è djûere di violon, mains coli fénéchait aidé mâ, pocheque de voûere les grimaices què f'sait, nôs attraipînt aidé des grôsses fâsses-rujes, è ne pus poyait se râtaie, ço que botaie note régent en colére et y f'sais rontre ène coûedje.

Les peunéchons

Che nôs airrivînt en r'taîd : nos daivînt d'moéraie ène demé heure aiprés l'écôle è faire des yeçons. Che nôs aivîns baidgelaie :graiyennaie 100 cops:" I ne daît'p déraindgie mes caimerâdes".

Che è nôs aivait oyi djasaiie patois : graiyennaie 100 cops" I daît aippâre le français daidroit, d'vaint de djâsaie patois." Aitot bîn chur les còps de réyes tchus lai pâme des mains, s'faire tirie les pois, pîncie les brais et les aroiyes.

Quéques còps è nôs bèyaie è faire en lai mâjon, des probyèmes de livrats, taind ès étînt è quatre tchiffres coli allait encoué, mains è ché, sept, heute ou neûf, nôs y pèssînt lai neut, po airrivaie è aivoi les meinmes tchriffres en lai fin di carcul qu'cés qu'étînt en l'ècmencement.

Le traivaiye des afaints en l'hôtâ.

Chutot qu'en rentraint en lai mâjon, nôs daivînt aidé édie, è y aivait aidé di traivaiye, po les baichattes poétchaie les p'nies de bôs, (an tieujenait et an s'étchâdait â bôs,) allaie tchri les pommattes en lai tchaive, les laivaie et les botaie tieure dains lai mairmite po lai moirande, c'était d'înche tos les sois, aitot rédure lai tieujainne aiprés moirande.

Po les boûebes, s'vent c'ât yos qu'allînt coûere le fon és bêtes, nenttaiyie l'étâle, condure les boyevattes de f'mie tchus lai téche, et aippontie le loitchat po les bêtes. Aitot bèyie è boire és vélats.

Le tchâtemps les afaints aivînt in pô pus de temps, les bêtes ètînt â tchaimpois, et les djoués sont pus londgs, nôs aivînt le draît de d'moéraie d'vaint l'heus djeuque qu'tiaînd qu' les ailumairiâs aivînt souénès.

Les afaints que d'moérînt en "lai Fonge" en lai "Vaïcherie" è" Ciairbyé"vegnînt è pies, et l'heuvé dains lai noidge et dains le noi.

Trâs quaît d'houre è ènne houre de mairtche, mains dains lai noidge coli pregnait brament pus de temps po airrivaie és heute en l'écôle, c'ât tot de neût qu'ès f'sînt le tradjèt, et le soi en grande païchie, s'vent dains in-demé mètre de noi.

Chutot qu'les seinties n'ètînt'p eûvies, i m'en s'vîns : lai p'tête Sophie que v'nait d'lai Vaïcherie tot d'pair-lée, son père y f'sais in bout de tch'mîn, po païchi d'l'hôtâ, eh bîn ! èlle n'é'p mainquaie l'écôle pé'p in djoué.

È ché ans é fayait le faire, è fayait aivoi brament d'coraïdge.



Djainvrie 2005

Lai Graibeusse

P. S.

Photo de l'école de Soubey en 1934 ou 1935 d'aivo le Tiurie Cuenat, le raicodjaire Joliat de Froidevâ aivo sés éyeuves que nôs r'joingnînt po le catétçhisse, et les baichattes aitot po les yeçons de coujures, ès étîns ènne diejainne d'éyeuves, et note raicodjaire Maurice Beuret.



Photo de Soubey d'aivô lai nouvelle école